

uhr. 15.4.2011



sídlo: JAKUBOVO NÁMESTIE 14, 813 48 BRATISLAVA

zastúpený: Mgr. Vladimír Kubovčák, riaditeľ SLOVGRAM-u



NEZÁVISLÁ SPOLOČNOSŤ VÝKONNÝCH UMELCOV A VÝROBCOV ZVUKOVÝCH A ZVUKOVO-OBRÁZOVÝCH ZÁZNAMOV

IČO: 17310598

tel.: 02/52632912

www.slovgram.sk

banka: Tatra banka, a.s.

IČ DPH: SK2020848973

fax: 02/52963190

verejne@slovgram.sk

č. účtu: 2665040145/1100

(ďalej len „SLOVGRAM“)

registrácia: MV SR VVS/1-900/90-3742

A POUŽÍVATEĽ (\*údaje vyplniť podľa výpisu zo Živnostenského alebo Obchodného registra SR):

|   |   |                               |                           |
|---|---|-------------------------------|---------------------------|
| *obchodné meno  | TECHNICKÉ SLUŽBY MESTA NOVE MESTO NAD VÁHOM |                               |                           |
| *sídlo spoločnosti miesto podnikania                                    | ulica a číslo                               | PSČ                           | obec, mesto               |
|   | KĽOČOVÉ 34                                  | 915 01                        | NOVE MESTO N. VÁHOM       |
| korešpondenčná adresa (vyplniť iba ak je iná ako vyššie uvedená adresa) | ulica a číslo                               | PSČ                           | obec, mesto               |
| *IČO  | 00 350 656                                  | *registrácia                  | ZRIAĐOVACIA ÚSTINA        |
| IČ DPH - DIČ  |   | *štatutárny zástupca, konateľ | ING. MARTIN FORIEZ        |
| číslo účtu  | 580 605 8001   5600                         | vybavuje                      | meno KRIŠTOFJOVIČOVA JANA |
|   |   |                               | tel. 032 / 771 33 60      |

(ďalej len „používateľ“)

uzatvárajú v zmysle Autorského zákona č. 618/2003 Z.z. v znení neskorších predpisov zmluvu, ktorá sa po podpise oboma zmluvnými stranami stáva DAŇOVÝM DOKLADOM – FAKTÚROU

Číslo zmluvy (variabilný symbol)

1160157 X

DAŇOVÝ DOKLAD - FAKTÚRA

1103373

Článok 1 – PREDMET ZMLUVY

1/ Táto zmluva upravuje vysporiadanie práva výkonných umelcov a výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov na primeranú odmenu podľa § 65 a § 67 zákona č. 618/2003 Z.z. Autorský zákon v platnom znení (ďalej len "Autorský zákon"). Táto zmluva sa vzťahuje na výkony výkonných umelcov zaznamenaných na zvukových a zvukovo-obrazových záznamov zastupovaných SLOVGRAM-om.

2/ Používateľ je na základe tejto zmluvy oprávnený používať formou verejného prenosu (§ 5 ods. 14 Autorského zákona) iba záznamy zachytené na originálnych nosičoch a záznamy šírené televíznym alebo rozhlasovým vysielaním a to v priestoroch prevádzky špecifikovanej v článku 2. Pre každý ďalší spôsob použitia si musí používateľ osobitne vyžadovať súhlas príslušných nositeľov práv podľa Autorského zákona priamo alebo prostredníctvom ich zastupujúcej organizácie kolektívnej správy práv.

Článok 2 – ŠPECIFIKÁCIA, ODMENY VÝKONNÝM UMELCOM A VÝROBCOM, SPLATNOSŤ

|                           |               |        |                     |
|---------------------------|---------------|--------|---------------------|
| názov prevádzky/podujatia | ZIMNÝ ŠTADIÓN |        |                     |
| adresa                    | ulica a číslo | PSČ    | obec, mesto         |
|                           | JAURINSKÁ     | 915 01 | NOVE MESTO N. VÁHOM |

|   |  |      |                     |  |                 |  |
|---|--|------|---------------------|--|-----------------|--|
| A | PREVÁDZKA (napr. reštaurácia, herňa, kaderníctvo, fitness, obchodná predajňa a pod.) | druh | športové zariadenie | rozloha ozvučenej plochy v m <sup>2</sup> (bez rozlohy terasy) | ozvučená terasa | <input type="checkbox"/> ÁNO <input checked="" type="checkbox"/> NIE |
|---|--|------|---------------------|--|-----------------|--|

|  |  |                          |  |                          |   |  |
|--|--|--------------------------|--|--------------------------|---|--|
| B  | UBYTOVACIE ZARIADENIE – NEVYPLŇAŤ „časť A“ |                          |  |                          |   |  |
|  | druh                                       | kategória                | vyťaženosť v % za obdobie predchádzajúceho kalendárneho roka | den ZHR                  | <input type="checkbox"/> ÁNO <input type="checkbox"/> NIE | člen BHA <input type="checkbox"/> ÁNO <input type="checkbox"/> NIE |
|  | I. PRIJÍMAČE NA IZBÁCH                     |                          |  |                          |   |  |
|  | zvukovo-obrazový prijímač                  | ks                       | zvukový prijímač   | ks                       |   |  |
| II. OSTATNÉ OZVUČENÉ PLOCHY (napr. recepcia, spol. priestory, fitness, bazén, výtah, reštaurácia, bar, jedáleň a pod.) |  |                          |  |                          |   |  |
|  | druh plochy                                | rozloha v m <sup>2</sup> | druh plochy  | rozloha v m <sup>2</sup> | druh plochy   | rozloha v m <sup>2</sup>   |

|   |  |                       |                 |    |    |                |
|---|--|-----------------------|-----------------|----|----|----------------|
| C | DISKOTÉKY, TANEČNÉ ZÁBAVY, PLESY A INÉ JEDNORAZOVÉ PODUJATIA |                       |                 |    |    |                |
|   | kapacita priestoru   | periodicita za týždeň | obdobie konania | od | do | počet podujatí |

Na základe uvedených skutočností uhradí používateľ v zmysle platného Sadzovníka paušálnu ročnú odmenu výkonným umelcom a výrobcom:

|   |                         |
|---|-------------------------|
| ZA OBDOBIE  | 01.01.2011 - 31.12.2011 |
| Dátum vystavenia daňového dokladu (vyplní SLOVGRAM) | 29-03-2011              |
| Dátum zdaniteľného plnenia (vyplní SLOVGRAM)        | 29-03-2011              |
| DÁTUM SPLATNOSTI (vyplní SLOVGRAM)                  | 19-04-2011              |

|  |         |
|--|---------|
| výška odmeny bez DPH (vyplní SLOVGRAM) | 66,67 € |
| DPH 20% (vyplní SLOVGRAM)              | 13,33 € |
| VÝŠKA ODMENY S DPH (vyplní SLOVGRAM)   | 80,- €  |
| výška odmeny s DPH slovom v €          |         |

Výška odmeny s DPH uvedená v tejto zmluve bude rozdelená rovným dielom medzi výkonných umelcov a výrobcov.

**Článok 3 – PLATOBNÉ PODMIENKY**

1/ DOHODNUTÚ VÝŠKU ODMENY VÝKONNÝM UMELCOM A VÝROBCOM ŠPECIFIKOVANÚ V ČLÁNKU 2, UHRADÍ POUŽÍVATEĽ SLOVGRAM-u NA ZÁKLADE TEJTO ZMLUVY; KTORÁ JE ZÁROVEŇ DAŇOVÝM DOKLADOM, NA ÚČET Č. 2665040145/1100 A TÓ V LEHOTE SPLATNOSTI ŠPECIFIKOVANEJ V ČLÁNKU 2 TEJTO ZMLUVY.

2/ Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia zmluvných povinností so splnením peňažného záväzku alebo jeho časti sa budú spravovať ustanoveniami Občianskeho zákonníka.

3/ Ak používateľ neuhradí odmenu v lehote jej splatnosti podľa Článku 2, dostáva sa nasledujúci deň do omeškania a za každý deň omeškania sa zaväzuje SLOVGRAM-u zaplatiť úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej sumy, ako aj jednorazový zmluvný pokutu vo výške 200,00 €.

**Článok 4 – ĎALŠIE DOJEDNANIA**

1/ SLOVGRAM sa zaväzuje, že vysporiada nároky výkonných umelcov a výrobcov v zmysle Autorského zákona a platného Vyúčtovacieho poriadku SLOVGRAM-u. Zároveň zodpovedá za vyúčtovanie odmien výkonným umelcom a výrobcom len v rozsahu vyplatených súm od používateľa.

2/ Ak výkonný umelec alebo výrobca individuálne uplatní nárok na odmenu za použitie hudobných záznamov podľa tejto zmluvy priamo voči používateľovi, odkáže ho používateľ na základe tejto zmluvy na SLOVGRAM.

3/ Ak používateľ rozšíri svoju činnosť uvedenú v Článku 2, oznámi túto skutočnosť SLOVGRAM-u doporučeným listom najneskôr do 14 dní. Následne bez zbytočného odkladu uzatvorí so SLOVGRAM-om zmluvu o vysporiadaní nárokov výkonných umelcov a výrobcov podľa Autorského zákona.

4/ V prípade, že si používateľ nespĺni svoju oznamovaciu povinnosť do 14 dní odo dňa vzniku skutočnosti uvedenej v Článku 4 ods. 3, zaniká mu nárok na akúkoľvek zľavu v prípade uzatvorenia zmluvy so spoločnosťou SLOVGRAM.

5/ Spoločnosť SLOVGRAM si v zmysle Sadzobníka vyhradzuje právo nepriznať nárok na 50% zľavu v prípade, ak používateľ nespĺnil zmluvne dohodnuté podmienky podľa zmluvy v predchádzajúcom kalendárnom roku alebo neuhradil dohodnutú výšku odmien v lehote splatnosti uvedenej v zmluve za predchádzajúci kalendárny rok, resp. v čase do podpisu tejto zmluvy neuhradil náhradu škody spôsobenú porušením autorských práv nositeľov zastúpených spoločnosťou SLOVGRAM.

6/ Doručením akýchkoľvek písomností, vrátane faktúr na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou sa rozumie doručenie písomností doporučené poštou na adresu sídla určenú v záhlaví tejto zmluvy, doručenie kuriérom alebo osobné doručenie príslušnej zmluvnej strane. Za deň doručenia písomnosti sa považuje aj deň, v ktorý zmluvná strana, ktorá je adresátom odoprie doručovanú písomnosť prevziať, alebo v ktorý márne uplynie úložná doba pre vyzdvihnutie si zásielky na pošte, alebo v ktorý je na zásielke doručovanej poštou zmluvnej strane preukázateľne poštou vyznačená poznámka, že adresát sa odsťahoval, adresát je neznámy alebo iná poznámka podobného významu.

7/ Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídla zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy, ibaže by odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti písomne oznámil novú korešpondenčnú adresu, prípadne inú novú adresu ma doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomnosti na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu, v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odoslaním písomnosti.

**Článok 5 – PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1/ Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú v zmysle článku 2 tejto zmluvy.

2/ ZMLUVA JE PO PODPISE OBOMA ZMLUVNÝMI STRANAMI ZÁROVEŇ DAŇOVÝ DOKLAD – FAKTÚRA.

3/ Akékoľvek údaje, ktoré si zmluvné strany poskytnú podľa tejto zmluvy sú dôverné a sú určené výhradne pre internú potrebu zmluvných strán.

4/ Dojednaný obsah zmluvy možno meniť, prípadne doplňovať iba písomne, so súhlasom oboch zmluvných strán a to dodatkami k tejto zmluve.

5/ Všetky práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov oboch zmluvných strán.

6/ Vzťahy, ktoré neboli osobitne upravené touto zmluvou, sa spravujú všeobecnými ustanoveniami Autorského zákona, Občianskeho zákonníka a medzinárodnými zmluvami. Táto zmluva sa zároveň spravuje ustanoveniami Sadzobníka, ktorý je zverejnený na internetovej stránke SLOVGRAM-u (www.slovgram.sk).

7/ Táto zmluva má dve strany a je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých jeden obdrží SLOVGRAM a jeden používateľ.

8/ Používateľ svojím podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že v nej uviedol údaje, ktoré sú pravdivé a zodpovedajú skutočnosti. V prípade uvedenia nepravdivých údajov bude konanie používateľa posudzované ako pokus o podvod a zo strany SLOVGRAM-u budú vyvolené príslušné trestno-právne dôsledky.

9/ Používateľ svojím podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že nevykonáva prevádzkovanie inej činnosti, kde by dochádzalo k verejnému prenosu v zmysle Autorského zákona bez vysporiadania práv výkonných umelcov a výrobcov.

10/ Zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne a bez nátlaku, zmluvné strany si zmluvu prečítali, s jej obsahom bez akýchkoľvek výhrad súhlasia, na znak čoho ju podpísali.

V Bratislave, dňa

29 -03- 2011

**TSM NOVÉ MESTO NAD VÁHOM**

|   |              |
|---|--------------|
| Faktúra došla dňa   | 01.04.2011   |
| Číslo faktúry v knihe faktúr  | B/11         |
| Suma na preplatenie v EUR   | DR 10 75 101 |
| Účel nákupu - preplatenia   | DR 10 75 101 |
| Faktúru po vecnej a formálnej stránke preveril  |              |
| Podpis zodpovedného pracovníka, ktorý schvaľuje preplatenie a vykonal predbežnú finančnú kontrolu v zmysle § 9 zák. č. 502/2001 Z. z. |              |
| Priebežnú finančnú kontrolu v zmysle § 10 zák. č. 502/2001 Z. z. vykonal  |              |

**SLOVGRAM**  
 Jakubovo nám. 14, 813 48 Bratislava  
 tel.: 02-52 963 190, fax: 02-52 963 190  
 IČO: 173 105 98

Technické služby mesta  
 Nám. 34  
 815 01 Nové Mesto n. Váhom  
 pečiatka a podpis  
**používateľ**

pečiatka a podpis  
**Mgr. Vladimír Kubovčák**  
 riaditeľ SLOVGRAM-u

ŽIADAM O ZASLANIE POŠTOVÉHO PEŇAŽNÉHO POUKAZU NA VYKONANIE ÚHRADY